

Registrazione di arrivo a protocollo/Einlaufregistrierung im Protokoll

Imposta di bollo  
Stempelsteuer  
**€ 16,00**

Pratica ed./Bauakt n. \_\_\_\_\_

AN DIE GEMEINDE SALURN  
**Bauamt** - Rathausplatz, 1 - Salurn BZ

AL COMUNE DI SALORNO  
**Ufficio Tecnico** - P:zza Municipio, 1 - Salorno BZ

**ANTRAG UM ERTEILUNG EINER ERMÄCHTIGUNG**

im Sinne des Art. 8, Abs. 1/bis des L.G. Nr. 16 vom 25.07.1970  
und im Sinne des D.L.H. Nr. 33 vom 06.11.1998,  
geändert mit D.L.H. Nr. 28 vom 19.05.2009  
geändert mit D.L.H. Nr. 3 vom 15.01.2010  
im Sinne des Art. 3 der Gemeindebauordnung

**DOMANDA PER IL RILASCIO DI UN'AUTORIZZAZIONE**

ai sensi dell'art. 8, comma 1/bis della L.P. del 25.07.1970, n. 16  
e del D.P.G.P. del 6.11.1998, n. 33,  
modificato con D.P.P. del 19.05.2009, n. 28  
modificato con D.P.P. del 15.01.2010, n. 3  
e ai sensi art. 3 del Regolamento edilizio comunale

Der/Die Unterfertigte \_\_\_\_\_  
geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_  
wohnhaft in \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_  
Straße \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_  
Steuernummer \_\_\_\_\_  
Tel. Nr./Handy \_\_\_\_\_  
email: \_\_\_\_\_

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_  
nato/a il \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_  
residente a \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_  
cod. fiscale \_\_\_\_\_  
Nr. Tel./Cell. \_\_\_\_\_  
email: \_\_\_\_\_

zusätzliches Datenblatt

scheda dati aggiuntivi

In seiner/ihrer Eigenschaft als:  
 Eigentümer  
 Verwalter  
 Kondominiumsverwalter  
 Andere \_\_\_\_\_

in qualità di:  
 proprietario  
 legale rappresentante  
 amministratore condominiale  
 altro \_\_\_\_\_

der Gesellschaft \_\_\_\_\_  
mit Sitz \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_  
MwSt. Nummer \_\_\_\_\_  
Kondominium \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
MwSt. Nummer \_\_\_\_\_  
email: \_\_\_\_\_  
email PEC: \_\_\_\_\_

della Società \_\_\_\_\_  
con sede legale \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
partita IVA \_\_\_\_\_  
Condominio \_\_\_\_\_  
indirizzo \_\_\_\_\_  
partita IVA \_\_\_\_\_  
email: \_\_\_\_\_  
email PEC: \_\_\_\_\_

**ersucht**

**chiede**

um Erteilung einer Ermächtigung für.

il rilascio di un'autorizzazione per:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Angaben über die Bauarbeiten	Descrizione dei lavori
<b>Eigentümer</b> (nur anzugeben, wenn nicht Antragsteller):	<b>Proprietario</b> (indicare solo se diverso dal richiedente):
Herr/Frau _____ geb. am _____ in _____ wohnhaft in _____ Straße _____ Nr. _____	Signor/a _____ nato/a il _____ a _____ residente a _____ via _____ n. _____
<b>Lage des Bauvorhabens</b>	<b>Localizzazione dei lavori</b>
Gp./Bp. _____ Kulturart _____ Gp./Bp. _____ Kulturart _____ Gp./Bp. _____ Kulturart _____	p.f./p.ed. _____ tipo di cultura _____ p.f./p.ed. _____ tipo di cultura _____ p.f./p.ed. _____ tipo di cultura _____
<b>Art der Arbeiten</b> (zutreffendes ankreuzen)	<b>Tipo di lavori</b> (indicare ciò che interessa)
<b>a) Bau von Wegen/Straßen</b> Art des Weges: _____ Länge: _____ m, Kronenbreite: _____ m, Maximale Geländeneigung: _____ % Straßenbelag: _____  <u>Es werden keine Mauern und/oder Brücken errichtet.</u> <u>Es wird keine Versiegelung vorgenommen.</u> <u>Gesamtlänge unter 1.000 m, Kronenbreite unter 2,5 m,</u> <u>Geländeneigung unter 70%.</u>	<input type="checkbox"/> <b>a) Costruzione di strade</b> tipo di strada: _____ lunghezza: _____ m, larghezza complessiva _____ m pendenza massima del terreno: _____ % fondo stradale: _____  <u>Non vengono realizzati muri e/o ponti.</u> <u>Non viene effettuata la sigillatura.</u> <u>Lunghezza sotto 1.000 m, larghezza complessiva</u> <u>sotto 2,5 m, pendenza del terreno sotto 70%.</u>
<b>b) Erdbewegungsarbeiten für Verlegung von Leitungen, sofern der bauzeit besetzte Fläche schmaler als 5m ist</b> Art der Leitung: _____ <u>Bauzeit besetzte Fläche schmaler als 5m</u> <input type="checkbox"/> <u>Wasserkonzession vorhanden</u>	<input type="checkbox"/> <b>b) Movimenti di terra per posa in opera di condutture qualora l'area occupata durante i lavori non superi la larghezza di 5m</b> tipo di conduttura: _____ <u>larghezza scavo fino a 5m</u> <input type="checkbox"/> <u>in possesso della concessione derivazione acqua</u>
<b>c) Errichtung von Stützmauern in der Form von Trockenmauern, Zyklopenmauern, Krainerwänden aus Holz oder bewehrten Erden bis zu einer Höhe von 2,5 m, im landwirtschaftlichen Grün</b>	<input type="checkbox"/> <b>c) Realizzazione di muri di sostegno quali muri a secco, muri ciclopici, massicciate in legname o terra armate fino ad un'altezza di 2,5 m, nelle zone di verde agricolo</b>
<b>d) Ablagerung von Aushubmaterial</b> Menge: _____ m <sup>3</sup> , Fläche: _____ m <sup>2</sup> <u>max. 1.000 m<sup>3</sup> auf 1.000 m<sup>2</sup></u>	<input type="checkbox"/> <b>d) Deposito di materiale di scavo</b> quantità: _____ m <sup>3</sup> , superficie: _____ m <sup>2</sup> <u>max. 1.000 m<sup>3</sup> su 1.000 m<sup>2</sup></u>
<b>e) Materialentnahme</b> Menge: _____ m <sup>3</sup> , Fläche: _____ m <sup>2</sup> <u>maximal 200 m<sup>3</sup> auf 500 m<sup>2</sup></u>	<input type="checkbox"/> <b>e) Estrazione di materiale</b> quantità: _____ m <sup>3</sup> , superficie: _____ m <sup>2</sup> <u>massimo 200 m<sup>3</sup> su 500 m<sup>2</sup></u>

<p><b>f) Planierung</b>  Meereshöhe _____ m, Fläche _____ m<sup>2</sup>  durchschnittliche Hangneigung _____ %  max. Abtrag _____ m  Wiederauftragung _____ m  <u>Meereshöhe unter 1.600 m, Fläche unter 5.000 m<sup>2</sup>,  durchschnittliche Hangneigung unter 40%. Nivellierung  unter +/- 1 m.</u></p>	<p><input type="checkbox"/> <b>f) Spianamento</b>  Quota s.l.m. _____ m, superficie _____ m  pendenza massima del terreno _____ %  sterro _____ m  riporto _____ m  <u>quota inferiore a 1.600 m s.l.m., superficie inferiore a  5.000 m<sup>2</sup>, pendenza media sotto 40%, livellamento  inferiore a +/- 1 m.</u></p>
<p><b>g) omissis</b></p>	<p><b>g) omissis</b></p>
<p><b>h) Errichtung von Zelten für höchstens 15 Tage</b>  Dauer: von _____ bis _____</p>	<p><input type="checkbox"/> <b>h) Montaggio di tende per un periodo massimo di 15 giorni</b>  periodo dal _____ al _____</p>
<p><b>i) Einbau, Änderung oder Ersetzung von unterirdischen Wasserbehältern sowie Anbringung von Gastanks und damit zusammenhängenden Arbeiten</b>  Fassungsvermögen: _____ m<sup>3</sup>  Fassungsvermögen: 20 m<sup>3</sup> (Wasser), 13 m<sup>3</sup> (Gas)</p>	<p><input type="checkbox"/> <b>i) Installazione, modifica o sostituzione di serbatoi d'acqua interrati nonché installazione di serbatoi di gas incluse le opere correlate</b>  capienza: _____ m<sup>3</sup>  capienza massima: 20 m<sup>3</sup> (acqua), 13 m<sup>3</sup> (gas)</p>
<p><b>j) Außerordentliche Instandhaltung, Restaurierung und/oder Sanierung (Art. 59, Abs. 1, Buchstabe b) und c) des L.G. vom 11.08.1997, Nr. 13</b>  <u>Sanierung des Gebäudes: keine wesentliche  Renovierung (Sanierung &lt; 25% der Fläche der Hülle)</u></p>	<p><input type="checkbox"/> <b>j) Manutenzione straordinaria, restauro e risanamento conservativo (art. 59, comma 1, lettere b) e c) della L.P. 11.08.1997, n. 13</b>  <u>Risanamento dell'edificio: nessuna ristrutturazione importante (risanamento &lt; 25% della superficie dell'involucro)</u></p>
<p><b>k) Anbringung, Änderung oder Ersetzung von Schutzdächern bei Bushaltestellen, Errichtung von Werbemitteln, Informations- oder Hinweisschildern gemäß den von der Landesregierung genehmigten Richtlinien</b></p>	<p><input type="checkbox"/> <b>k) Installazione, modifica o sostituzione di pensiline per fermate d'autobus; collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici secondo le direttive approvate dalla Giunta Provinciale</b></p>
<p><b>l) Beseitigung architektonischer Hindernisse an bestehenden Gebäuden ohne urbanistisches Bauvolumen</b></p>	<p><input type="checkbox"/> <b>l) Interventi finalizzati al superamento delle barriere architettoniche su edifici esistenti senza volume urbanistico</b></p>
<p><b>m) Auswechseln von Zapfsäulen und Tankautomaten an Tankstellen</b></p>	<p><input type="checkbox"/> <b>m) Sostituzione di colonnette di distribuzione e di distributori automatici presso le stazioni di rifornimento</b></p>
<p><b>n) Einbau, Änderung oder Ersetzung von Kaminen, Entlüftungsrohren und Rauchabzügen</b></p>	<p><input type="checkbox"/> <b>n) Installazione, modifica o sostituzione di camini, prese d'aerazione o canne fumarie</b></p>
<p><b>o) Einbau, Änderung oder Ersetzung der Wärmeisolierung an Gebäuden</b></p>	<p><input type="checkbox"/> <b>o) Installazione, modifica o sostituzione del cappotto termico di edifici</b></p>
<p><b>p) Anbringung, Änderung oder Ersetzung von Sonnenkollektoren und Fotovoltaikanlagen, sofern diese bündig zur Dachfläche angebracht werden</b></p>	<p><input type="checkbox"/> <b>p) Installazione, modifica o sostituzione di collettori solari e di impianti fotovoltaici, se sono montati raso falda del tetto</b></p>
<p><b>q) Einbau von Dachliegefenstern bei Wohngebäuden</b></p>	<p><input type="checkbox"/> <b>q) Installazione di finestre raso falda su case</b></p>

<p>Fläche des Dachflügels: _____ m<sup>2</sup>  Fläche des Dachfensters: _____ m<sup>2</sup>  <u>max. 10% der Fläche des Dachflügels</u></p>	<p><b>d'abitazione</b>  superficie della falda: _____ m<sup>2</sup>  superficie della finestra: _____ m<sup>2</sup>  <u>max.. 10% della superficie della falda del tetto</u></p>
<p>r) <b>Einbau, Änderung oder Ersetzung von technischen Anlagen in bestehenden Gebäuden und Errichtung von Kleinkläranlagen für Ableitungen von häuslichem Abwasser mit einem Einwohnerwert bis zu 50</b></p>	<p><input type="checkbox"/> r) <b>Installazione, modifica o sostituzione di impianti tecnologici all'interno di edifici esistenti e realizzazione di piccoli sistemi di trattamento delle acque reflue per scarichi domestici fino a 50 abitanti equivalenti</b></p>
<p>s) <b>Verlegung, Änderung oder Ersetzung von Kabeln, Punkten, Verteilerkästen, Schaltkästen und Kabinen für öffentliche Dienste</b></p>	<p><input type="checkbox"/> s) <b>Installazione, modifica o sostituzione di cavi, punti, nodi, armadi di derivazione, centraline e cabine per l'erogazione di servizi pubblici</b></p>
<p>t) <b>Anbringung, Änderung oder Ersetzung von Antennen für Freizeitfunk auf Gebäudedächern mit Gittermasten oder Stützfeilern</b>  Höhe Antenne Freizeitfunk: _____ m  Höhe Fernsehantenne: _____ m  <u>Antennen Freizeitfunk max. 5m Höhe</u>  <u>Fernsehantennen zwischen 1,5 und 3 m Höhe</u></p>	<p><input type="checkbox"/> t) <b>Installazione, modifica o sostituzione di antenne radioamatoriali con i relativi tralicci o pali di sostegno</b>  altezza antenna radioamatoriale: _____ m  altezza antenna televisiva: _____ m  <u>antenne radioamatoriali altezza massima 5 m</u>  <u>antenne televisive altezza oscillante tra 1,5 m e 3 m</u></p>
<p>u) <b>Anbringung, Änderung oder Ersetzung von Markisen ausgenommen im alpinen Grün</b>  Größe der Markise: _____ m<sup>2</sup>  <u>Höchstfläche 25 m<sup>2</sup></u></p>	<p><input type="checkbox"/> u) <b>Installazione, modifica o sostituzione di tende estensibili, tranne che nel verde alpino</b>  misura della tenda: _____ m<sup>2</sup>  <u>superficie massima 25 m<sup>2</sup></u></p>
<p>v) <b>Errichtung von Holzhütten gemäß Artikel 46 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 23. Februar 1998, Nr. 5; Errichtung von Holzlagerplätzen, auch mit Flugdach, in den von der Landesregierung festgelegten Fällen, wobei hierfür ein <u>Gutachten der Forstbehörde</u> vorher eingeholt werden muss</b>  Fläche des Flugdaches: _____ m<sup>2</sup></p>	<p><input type="checkbox"/> v) <b>Costruzione di legnaie ai sensi dell'articolo 46 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 23 febbraio 1998, n. 5; costruzione di depositi per la legna, anche con tettoie, nei casi determinati dalla Giunta provinciale e <u>previo parere dell'autorità forestale</u></b>  superficie del tetto _____ m<sup>2</sup></p>
<p>w) <b>Errichtung, Veränderung oder Ersetzung von Einfriedungen</b>  Höhe Mauersockel (ab Geländeneiveau): _____ cm  Höhe der aufgesetzten Einfriedung: _____ cm  <u>Mauersockel vom Geländeneiveau aus unter 30 cm</u>  <u>Höhe der aufgesetzten Umfriedung unter 1,5 m</u></p>	<p><input type="checkbox"/> w) <b>Costruzione, modifica o sostituzione di muri di cinta</b>  altezza basamento (da livello campagna): _____ cm  altezza della sovrapposta recinzione: _____ cm  <u>basamento inferiore a 30 cm, sovrapposta recinzione inferiore a 1,5 m</u></p>
<p>x) <b>Errichtung von Brunnen (außer Tiefbrunnen)</b></p>	<p><input type="checkbox"/> x) <b>Installazione di fontane (pozzi esclusi)</b></p>
<p>y) <b>Errichtung von Bienenständen (ausgenommen Lehr- und Wanderbienenstände)</b></p>	<p><input type="checkbox"/> y) <b>Costruzione di apiari (con esclusione degli apiari didattici e nomadi)</b></p>
<p>z) <b>Schlägerung von Gehölzen</b>  Höhe: _____ m  Stammdurchmesser: _____ cm</p>	<p><input type="checkbox"/> z) <b>Abbattimento di piante legnose</b>  altezza: _____ m  diametro: _____ cm</p>

Baueingriffe im Sinne des Art.3 Absatz 3 des GEMEINDEBAUORDNUNG	Interventi ai sensi dell'Art. 3 comma 3 del REGOLAMENTO EDILIZIO COMUNALE
aa) Ausstattung oder Umgestaltung öffentlicher und privater Flächen, die keine Änderung der gegenwärtigen Nutzung mit sich bringen	<input type="checkbox"/> aa) <b>Abbellimento o trasformazione di aree pubbliche e private, che non comporti alcuna modifica dell'uso attuale delle stesse</b>
bb) Einbau, Änderung oder Ersetzung von Überdachungen und Pavillons ohne Bodenabdichtung Fläche: _____ m <sup>2</sup> Höhe: _____ m	<input type="checkbox"/> bb) <b>Installazione, modifica o sostituzione di coperture e padiglioni senza impermeabilizzazione del suolo</b> superficie: _____ m <sup>2</sup> altezza: _____ m
cc) Anbringung, Änderung oder Ersetzung von Lichtquellen und Beleuchtungsanlagen, die über die private Nutzung hinausgehen	<input type="checkbox"/> cc) <b>Installazione, modifica o sostituzione di fonti ed impianti di illuminazione che eccedano l'utilizzazione privata</b>
dd) Gestaltung von Flächen und Anlagen von gemeinschaftlichem Interesse in Wohnzonen, ohne Bodenabdichtung, ohne Kubatur oder ohne technologische Anlagen. Fläche: _____ m <sup>2</sup>	<input type="checkbox"/> dd) <b>Sistemazione di superfici e strutture di interesse collettivo, in zone residenziali, senza impermeabilizzazione del suolo, senza realizzazione di volumetria o senza impianti tecnologici.</b> superficie: _____ m <sup>2</sup>
DER/DIE ANTRAGSTELLER/IN _____	IL/LA RICHIEDENTE _____
DER/DIE EIGENTÜMER/IN _____	IL/I PROPRIETARIO/I _____
Datum _____	Data _____
<b>Anlagen:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 Stempelmarken zu je € 16,00</li> <li>• € 52,00 für Sekretariatsgebühren</li> <li>• 2 Fotos der betroffenen Fläche</li> <li>• Kopie Identitätskarte Antragsteller/in</li> <li>• Katastermappenblatt mit Eintragung des Bauvorhabens (Punkte „a“ bis „h“) und „z“)</li> <li>• Gutachten des Denkmalamtes, sofern vorgeschrieben</li> <li>• sonstige erforderliche Gutachten, Unbedenklichkeitserklärungen oder Ermächtigungen</li> <li>• <b>Planunterlagen und technischer Bericht eines im Berufsalbum eingetragenen befugten Technikers / Projektanten (Punkte i), j), k), l), m), n), o), p), r), v), y))</b></li> <li>• <b>detaillierter technischer Bericht eines Fachmanns/ Installateurs mit graphischer Darstellung</b> des Eingriffs (Punkte i), n), q), r), s), t), u), w), x))</li> <li>• ASTAT (Punkte j), l) und von n) bis r))</li> <li>• ISTAT (Punkte v) und y), wenn &gt; 30 m<sup>2</sup>)</li> </ul>	<b>Allegati:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 marche da bollo da € 16,00</li> <li>• € 52,00 per diritti di segreteria</li> <li>• 2 foto dell'area interessata dai lavori</li> <li>• copia carta d'identità richiedente</li> <li>• estratto della mappa catastale con indicazioni dell'opera (punti da a) a h) e z))</li> <li>• parere dell'ufficio belle arti, se prescritto</li> <li>• altri pareri, nulla osta o autorizzazione prescritti</li> <li>• <b>progetto e relazione tecnica di un tecnico/progettista abilitato ed iscritto al relativo albo professionale (punti i), j), k), l), m), n), o), p), r), v., y))</b></li> <li>• <b>relazione tecnica dettagliata di un esperto o dell'installatore con rappresentazione grafica dell'intervento (punti i), n), q), r), s), t), u), w), x))</b></li> <li>• Modulo ASTAT (punti j), l) e da n) a r))</li> <li>• ISTAT (punti v) e y), se &gt; 30 m<sup>2</sup>)</li> </ul>
Keine Anwendung findet das vereinfachte Verfahren im Bereich der Schutzkategorien „Naturdenkmal“, „Biotop“ sowie „Garten- und Parkanlage“. Die spezifischen Bestimmungen des Denkmal- und Ensembleschutzes, sowie die Notwendigkeit der Einholung der von anderen Fachgesetzen eventuell vorgesehenen Zustimmungsakte, bleiben aufrecht. Im und in der unmittelbaren Nähe von Natura 2000 Gebieten ist, falls mit dem Eingriff erhebliche Auswirkung verbunden sind, das diesbezügliche Vertäglichkeitgutachten einzuholen.	La procedura semplificata non trova applicazione nell'ambito delle categorie di tutela <i>“monumento naturale”</i> , <i>“biotopo”</i> nonché <i>“giardino e parco”</i> . Restano salve le norme specifiche in materia di tutela dei beni culturali e degli insiemi nonché l'obbligo di richiesta degli atti di consenso eventualmente previsti dalle norme di settore. Nei siti <i>Natura 2000</i> e nelle immediate vicinanze gli interventi che possono avere un'incidenza significativa, devono essere sottoposti alla procedura di valutazione d'incidenza.

Protocollo Nr. e data/Protokoll Nr. und Datum:	<b>Pratica ed./Bauakt n.</b> _____
--	------------------------------------

AN DIE GEMEINDE SALURN  
**Bauamt**  
 Rathausplatz, 1 - 39040 Salurn BZ

AL COMUNE DI SALORNO  
**Ufficio Tecnico**  
 Piazza Municipio, 1 - 39040 Salorno BZ

ZUSÄTZLICHES DATENBLATT	SCHEDA DATI AGGIUNTIVI
ANTRAGSTELLER (wenn mehr als drei Antragsteller diese Seite mehrmals drucken):	RICHIEDENTI (se più di tre stampare più volte la presente pagina):
Der/Die Unterfertigte _____ geboren am _____ in _____ wohnhaft in _____ PLZ _____ Straße _____ Nr. _____ Steuernummer _____ Tel. Nr./Handy _____ email: _____ in seiner/ihrer Eigenschaft als: _____  Unterschrift: _____	Il/La sottoscritto/a _____ nato/a il _____ a _____ residente a _____ CAP _____ via _____ n. _____ cod. fiscale _____ Nr. Tel./Cell. _____ email: _____ in qualità di: _____  Firma: _____
Der/Die Unterfertigte _____ geboren am _____ in _____ wohnhaft in _____ PLZ _____ Straße _____ Nr. _____ Steuernummer _____ Tel. Nr./Handy _____ email: _____ in seiner/ihrer Eigenschaft als: _____  Unterschrift: _____	Il/La sottoscritto/a _____ nato/a il _____ a _____ residente a _____ CAP _____ via _____ n. _____ cod. fiscale _____ Nr. Tel./Cell. _____ email: _____ in qualità di: _____  Firma: _____
Der/Die Unterfertigte _____ geboren am _____ in _____ wohnhaft in _____ PLZ _____ Straße _____ Nr. _____ Steuernummer _____ Tel. Nr./Handy _____ email: _____ in seiner/ihrer Eigenschaft als: _____  Unterschrift: _____	Il/La sottoscritto/a _____ nato/a il _____ a _____ residente a _____ CAP _____ via _____ n. _____ cod. fiscale _____ Nr. Tel./Cell. _____ email: _____ in qualità di: _____  Firma: _____

<p align="center"><b>Gemeindebauordnung – Art. 3 Ermächtigungspflichtige Baueingriffe</b></p>	<p align="center"><b>Regolamento edilizio comunale – Art.3 Interventi edilizi soggetti all’obbligo dell’autorizzazione</b></p>
<p><b>1.</b> In Zonen, welche keiner landschaftlichen Unterschutzstellung unterworfen sind, ist für folgende Baueingriffe im Sinne des Art. 132 des Landesgesetzes vom 11.8.1997, Nr. 13 und nachfolgende Änderungen (siehe Art. 1, Abs. 2 der Anlage A) anstelle der Baukonzession eine Ermächtigung des Bürgermeisters erforderlich:</p>	<p><b>1.</b> Nelle zone non soggette a vincoli paesaggistici ai sensi dell'articolo 132 della legge provinciale 11.8.1997, n. 13 e successive modifiche (v. l'art. 1, c. 2 dell'allegato A) è necessaria l'autorizzazione del Sindaco anziché la concessione edilizia per i seguenti interventi edilizi:</p>
<p><b>1.</b> Für geringfügige Eingriffe in die Natur und Landschaft (sogenannte Bagatelle-Eingriffe) kann im Sinne des Landschaftsschutzgesetzes das vereinfachte Verwaltungsverfahren laut Dekret des Landeshauptmannes vom 6. November 1998, Nr. 33, angewendet werden, außer sie fallen in die von Art. 5 der Bauordnung beschriebenen Baumaßnahmen.</p>	<p><b>1.</b> Per interventi minimi sulla natura e sul paesaggio (cosiddette bagatelle) può essere utilizzato il procedimento amministrativo semplificato ai sensi della legge di tutela sul paesaggio e del decreto del Presidente della Giunta provinciale 6 novembre 1998, n. 33 a meno che non rientrino negli interventi descritti nell'art. 5 del regolamento edilizio</p>
<p><b>2.</b> Für Schlägerungen von Bäumen, deren besondere Schönheit das Landschaftsbild prägt, kommt Artikel 5 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 22.Oktober 2007, Nr. 56 zur Anwendung, wobei diese aus Gründen des Landschafts- und Umweltschutzes, des Ortsbildes oder der Ästhetik abgelehnt werden können.</p>	<p><b>2.</b> Per l'abbattimento di alberi, che per la loro particolare bellezza improntano il paesaggio, si applica l'articolo 5 del decreto del Presidente della Giunta provinciale del 22 ottobre 2007, n. 56, dove per motivi di tutela paesaggistica o ambientale, dell'immagine del luogo o dell'estetica possono essere respinti.</p>
<p><b>3.</b> Absatz 1 ist auch auf folgende Eingriffe anzuwenden:</p>	<p><b>3.</b> Il comma 1 va applicato anche ai seguenti interventi:</p>
<p><b>a)</b> Ausstattung oder Umgestaltung öffentlicher und privater Flächen, die keine Änderung der gegenwärtigen Nutzung mit sich bringen;</p>	<p><b>a)</b> Abbellimento o trasformazione di aree pubbliche e private, che non comporti alcuna modifica dell'uso attuale delle stesse;</p>
<p><b>b)</b> Einbau, Änderung oder Ersetzung von Überdachungen und Pavillons mit einer Maximalfläche von 25 m<sup>2</sup> und einer Maximalhöhe von 3,00 m, für die keine Bodenabdichtung notwendig ist;</p>	<p><b>b)</b> Installazione, modifica o sostituzione di coperture e padiglioni con una superficie massima di 25 mq ed una altezza massima di 3,00 m, per le quali non sia necessaria l'impermeabilizzazione del suolo;</p>
<p><b>c)</b> Anbringung, Änderung oder Ersetzung von Lichtquellen und Beleuchtungsanlagen, die über die private Nutzung hinausgehen;</p>	<p><b>c)</b> Installazione, modifica o sostituzione di fonti ed impianti di illuminazione che eccedano l'utilizzazione privata;</p>
<p><b>d)</b> Gestaltung von Flächen und Anlagen von gemeinschaftlichem Interesse in Wohnzonen mit einer Maximalfläche von 650 m<sup>2</sup>, ohne Bodenabdichtung, ohne Kubatur oder ohne technologische Anlagen.</p>	<p><b>d)</b> Sistemazione di superfici e strutture di interesse collettivo, in zone residenziali, per una superficie massima di 650 mq, senza impermeabilizzazione del suolo, senza realizzazione di volumetria o senza impianti tecnologici.</p>

<p align="center"><b>Gemeindebauordnung – Art. 4 Verfahren für die Erteilung der Ermächtigung</b></p>	<p align="center"><b>Regolamento edilizio comunale – Art. 4 Procedimento per il rilascio dell'autorizzazione</b></p>
<p>1. Die Entscheidung des Bürgermeisters über das Ansuchen auf Ermächtigung muss dem Antragsteller binnen 60 Tagen nach Eingang des Ansehens oder nach Vorlage von zusätzlichen, vom Bürgermeister entsprechend den Vorschriften verlangten Unterlagen zugestellt werden. Läuft diese Frist ab, ohne dass sich der Bürgermeister äußert, gilt das Ansuchen als angenommen. Die von Artikel 24, Absatz 2 und 3 dieser Verordnung vorgesehenen Überprüfungen und Bewertungen werden vom Bürgermeister vorgenommen. Die Rechte Dritter bleiben aufrecht.</p>	<p>1. Le determinazioni del Sindaco sulle domande di autorizzazione devono essere notificate all'interessato non oltre 60 giorni dalla data di ricevimento delle domande stesse o da quella di presentazione di documenti aggiuntivi richiesti dal Sindaco in conformità alle disposizioni vigenti. Scaduto tale termine senza che il Sindaco si sia pronunciato, la domanda si intende accolta. Le verifiche e valutazioni previste dall'articolo 24 commi 2 e 3 del presente regolamento sono effettuate dal Sindaco. Rimangono comunque salvi i diritti di terzi.</p>
<p>2. Aus dem Ansuchen um Ermächtigung müssen der Ort und die technischen Daten der geplanten Eingriffe eindeutig hervorgehen.</p>	<p>2. Dalla richiesta d'autorizzazione devono risultare in modo chiaro la localizzazione e i dati tecnici dell'intervento progettato.</p>
<p>3. Das Inkrafttreten neuer urbanistischer Vorschriften führt nicht den Verfall einer mit den neuen Vorschriften im Gegensatz stehenden Ermächtigung mit sich, wenn die Arbeiten begonnen worden sind.</p>	<p>3. L'entrata in vigore di nuove prescrizioni urbanistiche non comporta la decadenza dell'autorizzazione in contrasto con le nuove previsioni, se i lavori sono iniziati.</p>
<p>4. Sollten während der Bauausführung Bauarbeiten in Abweichung von der erteilten Ermächtigung durchgeführt werden, müssen diese, sofern die Voraussetzungen für die Ermächtigung weiterhin gegeben sind, nach den Modalitäten dieses Artikels als Variante zur Ermächtigung im Bauamt eingereicht werden.</p>	<p>4. Qualora durante l'esecuzione dei lavori si intendano fare dei lavori non conformi all'autorizzazione rilasciata, è obbligatorio presentare all'ufficio tecnico la variante all'autorizzazione secondo le modalità del presente articolo, sempre che sussistano i presupposti per l'autorizzazione.</p>
<p>5. Bei Abschluss der Arbeiten muss der Bauherr oder, falls vorhanden, der vom Bauherr beauftragte Projektant, Bauleiter, Fachmann oder Installateur eine abschließende Erklärung einreichen, aus der hervorgeht, dass die Arbeiten fachgerecht ausgeführt worden sind, dass die ausgeführten Arbeiten den ermächtigten entsprechen und dass der angefallene Bauschutt vorschriftsmäßig entsorgt worden ist. Diese Erklärung muss mit allen Unterlagen versehen sein, die hinsichtlich der Art der einzelnen Eingriffe für die Ausstellung einer eventuellen Bewohnbarkeits- bzw. Benutzungsgenehmigung vorgesehen sind.</p>	<p>5. All'atto dell'ultimazione dei lavori il committente o, ove presente, il progettista, il direttore dei lavori, il tecnico o l'installatore incaricato dal committente deve presentare una dichiarazione finale attestante l'esecuzione dei lavori secondo regola d'arte, la conformità dell'opera ai lavori autorizzati e l'avvenuto smaltimento dei rifiuti di costruzione e di demolizione secondo le modalità prescritte. Tale dichiarazione deve essere corredata dai documenti e dalle certificazioni necessarie in relazione alla tipologia dei singoli interventi in funzione del rilascio dell'eventuale certificato di abitabilità-agibilità.</p>
<p>6. Bei Ausführung von Arbeiten ohne Ermächtigung bzw. in Abweichung von derselben oder in Abweichung von den genehmigten Raumordnungsrichtlinien und der geltenden Gemeindebauordnung kommen die im Abschnitt VIII des Landesgesetzes vom 11.8.1997, Nr. 13 und nachfolgende Änderungen, vorgesehenen Bestimmungen (siehe Artikel 11 der Anlage A) zur Anwendung.</p>	<p>6. In caso di esecuzione di opere in assenza o in difformità dall'autorizzazione ovvero in difformità dagli strumenti urbanistici approvati e dal regolamento edilizio vigente, si applicano le disposizioni previste dal Capo VIII della legge provinciale 11.8.1997, n. 13 e successive modifiche (si veda l'articolo 11 dell'allegato A).</p>
<p>7. Für alles, was mit diesem Artikel nicht anderweitig geregelt ist, gelten, soweit anwendbar, die Bestimmungen dieser Gemeindebauordnung.</p>	<p>7. Per quanto non contemplato esplicitamente dal presente articolo, ci si atterrà, in quanto applicabili, alle disposizioni previsti dal presente regolamento.</p>



Protocollo Nr. e data/Protokoll Nr. und Datum:	<b>Pratica ed./Bauakt n. _____</b>
--	------------------------------------

AN DIE GEMEINDE SALURN  
**Bauamt**  
 Rathausplatz, 1 - 39040 Salurn BZ

AL COMUNE DI SALORNO  
**Ufficio Tecnico**  
 Piazza Municipio, 1 - 39040 Salorno BZ

ERKLÄRUNG BAUABSCHLUSS	DICHIARAZIONE DI FINE LAVORI
Der/Die Unterfertigte _____ geboren am _____ in _____ wohnhaft in _____ PLZ _____ Straße _____ Nr. _____ Steuernummer _____ Tel. Nr./Handy _____ email: _____	Il/La sottoscritto/a _____ nato/a il _____ a _____ residente a _____ CAP _____ via _____ n. _____ cod. fiscale _____ Nr. Tel./Cell. _____ email: _____
<b>erklärt</b>	<b>dichiara</b>
dass die Arbeiten bezüglich der ERMÄCHTIGUNG VOM _____ PROT. _____ AM:	di aver ultimato i lavori di cui all'AUTORIZZAZIONE DD. _____ PROT. _____ IL:
_____ (Datum/data)	
abgeschlossen worden sind.	
Datum/Data _____	Unterschrift der Antragsteller/Firma del richiedente  _____
<b>BEILAGEN:</b>	<b>ALLEGATI:</b>
<input type="checkbox"/> Bestätigung über die erfolgte Bauabnahme ausgestellt durch den Planer oder den befugten Techniker, worin die Übereinstimmung der durchgeführten Bauarbeiten mit denen in der Baubeginnmeldung angegebenen Arbeiten bescheinigt wird  <input type="checkbox"/> Konformitätserklärung <input type="checkbox"/> Abnahmebescheinigung <input type="checkbox"/> Anderes _____	<input type="checkbox"/> certificazione relativamente ai lavori conclusi del progettista ovvero del tecnico abilitato che attesta la corrispondenza degli stessi con quanto dichiarato nella denuncia di inizio lavori  <input type="checkbox"/> dichiarazione di conformità <input type="checkbox"/> collaudo <input type="checkbox"/> Altro _____